

## WOLFF 8038.20 Clear

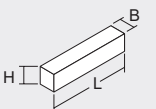
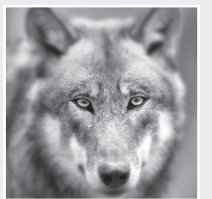
CE EN 14439 (C25)  
BGL C.O.10.0500

Nutzlastmoment / Load moment /  
Couple de charge: **max. 6677 kNm**  
Traglast / Lifting capacity /  
Capacité de levage: **max. 20,0 t**  
Ausladung / Jib radius /  
Portée: **max. 85,0 m**



WOLFF 8038.20 Clear Kolli Liste · Colli List · Liste de colisage · (Drehteil 85 m / Slewing part 85 m / Partie tournante 85 m)

Pos. Pos.	Stck. Pce. Pcs.	Beschreibung / Description / Description	Kolli / Colli / Colis	L [m] Length Longueur	B [m] Width Largeur	H [m] Height Hauteur	Gewicht [kg] Weight Poids	Volumen [m³] Volume Volume
1	1	Turmspitze komplett / Tower top complete / Pointe de tour complète		7,00	2,50	2,30	19556	40,25
		Turmspitzenoberenteil / Tower top upper part / Porte-flèche <small>Pos. 1 zerlegt / Item 1 disassembled / Pos. 1 groupe</small>		2,50	2,30	2,30	3082	13,23
		Turmspitzenunterteil / Tower top lower part / Pivot tournant <small>Pos. 1 zerlegt / Item 1 disassembled / Pos. 1 groupe</small>		4,90	2,50	2,30	16474	28,18
		TV 20 Anschluss / TV 20 connection / raccordement TV 20		4,50	2,50	2,30	18169	25,88
		HT 23 Anschluss / HT 23 connection / raccordement HT 23		7,00	2,50	2,30	20856	40,25
2	1	Führerhaus mit Aufhängung / Driver's cabin with suspension / Cabine avec fixation		5,65	2,35	2,55	3396	33,86
3	1	Gegenausleger geklappt / Counterjib folded / Conre-flèche peli		12,20	2,40	1,40	19603	41,00
		Gegenausleger / Counterjib / Conre-flèche		22,40	2,30	0,80	19603	41,22
4	1	Hw20110 FU Maschinenplattform / Machinery platform / Plateforme avec mécanisme de levage		2,40	2,30	1,55	4930	8,56
		Hw2075 FU Maschinenplattform / Machinery platform / Plateforme avec mécanisme de levage		2,75	2,40	1,55	4880	10,23
5	1	Auslegerteil 1 / Jib part 1 / Élément de flèche 1		10,50	1,40	2,50	4633	36,75
6	1	Auslegerteil 2 / Jib part 2 / Élément de flèche 2		5,30	1,35	2,50	1547	17,89
7	1	Auslegerteil 3 / Jib part 3 / Élément de flèche 3		10,30	1,35	2,50	3352	34,77
8	1	Auslegerteil 4 / Jib part 4 / Élément de flèche 4		10,30	1,35	2,10	3134	29,21
9	1	Auslegerteil 5 / Jib part 5 / Élément de flèche 5		10,30	1,35	2,10	1547	29,21
10	1	Auslegerteil 6 / Jib part 6 / Élément de flèche 6		5,30	1,35	2,10	947	15,03
11	1	Auslegerteil 7 / Jib part 7 / Élément de flèche 7		10,30	1,35	2,10	2473	29,21
12	1	Auslegerteil 8 / Jib part 8 / Élément de flèche 8		10,30	1,35	2,10	1758	29,21
13	1	Auslegerteil 9 / Jib part 9 / Élément de flèche 9		5,30	1,35	2,10	899	15,03
14	1	Auslegerteil 10 / Jib part 10 / Élément de flèche 10		10,30	1,35	2,10	1417	29,21
15	1	Seilwirbeltraverse / Rope swivel traverse / Traverse de pointe fixe		1,40	1,35	1,50	245	2,84
16	1	Laufkatze LK 20 / Trolley LK 20 / Chariot de distribution LK 20		2,00	1,60	1,30	600	4,16
17	1	Unterflasche U 20 / Hook block U 20 / Crochet U 20		1,60	0,75	0,30	750	0,36
18	1	Normgeländer / Standard handrail / Garde-corps		2,50	1,20	1,50	409	4,50
19	1	Kiste (Kleinteile) / Box (small parts) / Caisse à outils		0,60	0,60	0,50	100	0,18
20	1	Wartungskorb / Service cage / Nacelle de transport de personne		0,65	0,50	1,70	55	0,56



Maße Kollierte /  
Dimensions colli list /  
Dimension Liste de colisage



Standard LKW /  
Standard Truck /  
Camion ordinaire

\* Drehteil 85 m EXW /  
\* Slewing part 85 m EXW /  
\* Partie tournante 85 m EXW

WOLFFKRAN GmbH  
Austraße 72  
74076 Heilbronn  
Germany  
Tel. +49 7131 9815-0  
Fax +49 7131 9815-355  
info@wolffkran.de

HINWEIS! Geklammerte Gewichtsangaben müssen zu den Angaben der jeweiligen Bauteile addiert werden.  
NOTICE! Bracketed weights must be added to their associated components.  
REMARQUE! Les poids indiqués entre parenthèses doivent être ajoutés aux données des sous-ensembles respectifs.

Technische und inhaltliche Änderungen sind vorbehalten. /  
All rights reserved regarding technical and content changes. /  
Sous réserve de modifications techniques et de fond.

# WOLFF 8038.20 Clear

## Hauptkomponenten

Grundaussleger 30 m. Verlängerung bis 85 m in 2,5 m Schritten. Katzfahrwerk im Auslegerstück 1, Drehrahmen mit 2 Drehwerken, Drehverbindung mit elektrischer Zentralschmierung und Schleifringssystem, Führerhausstation mit Schaltschrank. Gegenausleger mit Gegengewichten und Hubwerk.

## Antriebstechnik

Alle Antriebe mit frequenzgeregelten Kurzschlussläufermotoren und Motorvollschutz (Thermofühler). Hw 2075 FU oder Hw 20110 FU, Hubwerk mit Leistungsoptimierung und Möglichkeit der Leistungsreduzierung. Drehwerke mit elektrisch betätigter Windfreistellung. Automatische Windanfahrschaltung. Vorbereitet für WOLFF High Speed Positioning System HiSPS.

## Elektrische Ausrüstung

Mehrspannungsausführung für Netze 380 V – 480 V (50 / 60 Hz). Spannungsüberwachung, Elektronische Sicherheits-Kransteuerung mit Bus-technik. Inkrementale Absolutweggeber für alle Arbeitsbewegungen. Elektronische Lastmessung und Windmesser. Farbdisplay mit Touchscreen und mehrsprachigem Benutzermenü. Signalleuchten am Führerhauspodest.

## Sicherheitseinrichtungen

Elektronische Überlastsicherung mit WOLFF Boost. Erhöhung der Lastmomentgrenze durch automatische Reduzierung der Hubgeschwindigkeit. Menügeführte Einstellungen der Überlastsicherung und aller Endschalter vom Führerhaus aus. Anti-Kollisionsschnittstelle. Datenfernübertragungssystem WOLFF Link, optionale 2. Bremse für Hubwerk.

## Turmelemente, Klettereinrichtung

Turmkombination mit WOLFF Turmelementen. WOLFF Schlagbolzen-Verbindung. Abnehmbares hydraulisches WOLFF Außenkletterwerk.

## Fahrbare Kreuzrahmen KRF

Turmkombinationen WOLFF Unterwagen UW auf Anfrage oder fahrbare Kreuzrahmen KRF mit 8,0 m - 10,0 m Spurweite.

## Kreuzrahmen KR

Zur stationären Aufstellung. Kreuzrahmen KR sind umrüstbar zu KRF.

## Anschlussleistung und Hakenwege (Drehteil)

400 m Hakenweg im 2-Strangbetrieb.

## Main Components

30 m basic jib. Extension up to 85 m in 2.5 m steps. With trolley gear in jib element 1. Slewing frame with 2 slew drives, electrical central lubrication and slip ring system, operator's cabin platform with switch cabinet. Counter jib with counterweights and hoist winch.

## Drive Technique

All drives frequency controlled squirrel cage motors, full thermal protection. Hoisting winch Hw 2075 FU or Hw 20110 FU, hoisting gear with performance optimization and performance reduction option. Slewing gear with electrically operated weathervaning device. Automatic wind force compensation controls. Prepared for WOLFF High Speed Positioning System HiSPS

## Electrical Equipment

Multi-voltage equipment for supplies from 380 V to 480 V at 50 / 60 hertz. Voltage monitoring, electronic safety crane controls with bus technology. Incremental absolute encoders for all operating movements. Electronic load measuring and wind indicator. Multilingual graphic display with touchscreen. Signal lights on drivers cabin platform.

## Safety Equipment

Electronic overload protection with WOLFF Boost. Increased load moment limitation due to automatic hoist speed reduction. Menu guided setting of overload protection system, Working space limiter and of all limiters from operator's cabin. Anti-collision interface. WOLFF Link data transfer system, optional 2nd hoist brake.

## Tower Elements, Climbing Device

Tower configuration of WOLFF system tower elements. WOLFF slug bolt connection. Detachable hydraulic WOLFF system climbing device.

## Mobile Cross Frame KRF

WOLFF undercarriage UW on request or mobile cross frame KRF with 8.0 m - 10.0 m gauge.

## Cross Frame KR

For stationary installation. Cross frames KR can be converted to KRF.

## Power Requirements and hook paths (Slewing part)

400 m hook path in 2-fall operation.

## Éléments principaux

Flèche de base de 30 m, prolongement pour atteindre une portée de 85 m par pas de 2,5 m. Mécanisme de roulement dans le tronçon de Flèche 1. Châssis rotatif avec 2 mécanismes d'orientation, liaison tournante avec lubrification centralisée électrique et système de collecteurs tournants, poste de conduite avec armoire de électrique. Contre Flèche avec mécanisme de levage et contrepoids.

## Technique d'entraînement

Les entraînements sont munis de moteurs à rotor en court-circuit réglés par fréquence, et de protections thermiques (capteur). Hw 2075 FU ou Hw 20110 FU, mécanisme de levage avec optimisation de puissance et possibilité de réduction de puissance. Mécanismes d'orientation avec mise en girouette électrique. Compensation automatique en cas de vent. Préparé pour WOLFF High Speed Positioning System HiSPS.

## Équipement électrique

Modèles multitenion pour réseaux de 380 à 480 V (50/60 Hz). Surveillance de la tension, commande de grue électronique de sécurité avec technologie de bus. Codeurs angulaires incrémentaux pour tous les mouvements de travail. Mesure électronique de la charge et anémomètre. Afficheur couleur avec écran tactile et menu utilisateur dans plusieurs langues. Voyants de signalisation sur la plateforme de cabine de grutier.

## Dispositif de sécurité

Sécurité de surcharge électronique avec WOLFF Boost. Augmentation de la limite de couple de charge grâce à la réduction automatique de la vitesse de levage. Réglages de la sécurité de surcharge et de tous les interrupteurs depuis la cabine du grutier. Interface anticollision. Système de transmission des données à distance WOLFF Link, en option 2e frein pour le mécanisme de levage.

## Éléments de tour, cage pour télescopage

Montage de la grue avec éléments de tour WOLFF. Connexion des éléments par axes WOLFF. Cage de télescopage hydraulique démontable WOLFF.

## Croix de base roulante KRF

Combinaisons de tours Chariot inférieur WOLFF UW sur demande ou cadres croisés mobiles KRF avec 8,0 m - 10,0 m écartement des voies.

## Croix de base KR

Pour montage stationnaire. Les châssis de base KR sont transposables en KRF.

## Puissance absorbée et course du crochet (seulement partie tournante)

Course maximale du crochet de 400 m, mouflage à deux brins.

Antriebe · WOLFF 8038.20 Clear · (Hw 2075 FU)				
Mechanisms				
Mécanismes				
Motor (kW) Motor Moteur	75	9,0	2 x 7,5	4 x 5,5
Geschwindigkeit Speed Vitesse	0 - 2,1 t 0 ... 132 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 - 20,0 t 0 ... 19 m/min	0 - 3,3 t 0 ... 100 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 - 20,0 t 0 ... 32 m/min	0,8 min <sup>-1</sup>	30,0 m/min
Hakenweg (m) Hook path Course du crochet	400			

Traglasten (t) · WOLFF 8038.20 Clear																
Load Data																
Charges																
Ausladung / Jib radius / Portée (m)		20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	
Auslegerlänge / Jib length / Longueur de flèche (m)	85	2,8 - 17,4	17,2	13,5	10,9	9,2	7,8	6,8	5,9	5,2	4,7	4,2	3,8	3,4	3,1	2,8
	80	2,8 - 20,1	20,0	15,8	12,9	10,8	9,2	8,0	7,1	6,3	5,6	5,1	4,6	4,2	3,8	
	75	2,8 - 22,0	20,0	17,4	14,2	12,0	10,3	8,9	7,9	7,0	6,3	5,7	5,2	4,7		
	70	2,8 - 23,7	20,0	18,9	15,5	13,0	11,2	9,8	8,6	7,7	6,9	6,3	5,7			
	65	2,8 - 25,4	20,0	20,0	16,7	14,0	12,1	10,6	9,3	8,3	7,5	6,8				
	60	2,8 - 27,0	20,0	20,0	17,8	15,1	13,0	11,4	10,1	9,0	8,1					
	55	2,8 - 28,8	20,0	20,0	19,2	16,2	14,0	12,2	10,8	9,7						
	50	2,8 - 30,4	20,0	20,0	20,0	17,1	14,8	13,0	11,5							
	45	2,8 - 31,5	20,0	20,0	20,0	17,8	15,4	13,5								
	40	2,8 - 32,6	20,0	20,0	20,0	18,5	16,0									
	35	2,8 - 33,4	20,0	20,0	20,0	19,0										
	30	2,8 - 30,0	20,0	20,0	20,0											

Antriebe · WOLFF 8038.20 Clear · (Hw 20110 FU)				
Mechanisms				
Mécanismes				
Motor (kW) Motor Moteur	110	9,0	2 x 7,5	4 x 5,5
Geschwindigkeit Speed Vitesse	0 - 2,2 t 0 ... 190 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 - 20,0 t 0 ... 28 m/min	0 - 3,3 t 0 ... 100 m/min stufenlos/ stepless/ en continue 0 - 20,0 t 0 ... 32 m/min	0,8 min <sup>-1</sup>	30,0 m/min
Hakenweg (m) Hook path Course du crochet	400			